

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > No sap chantar qui?! so no di > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

---

## CANZONIERE C

- letto 2521 volte

### Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto\[1\]](#)

Image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20-%20carta%20215%20recto.jpg>

Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20-%20carta%20215%20verso\\_0.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20-%20carta%20215%20verso_0.jpg)

- letto 5857 volte

### Edizione diplomatica

---

# Edizione diplomatico-interpretativa

	<p>quan malbir q(ui)eu men an la. en          Norda sap chantar q(ui) so no(n) -          lerdion siey atrolsi. q(e) in motz          quos ua. si razos no(n) en  <b>Re</b> icomet passantz d'ians (co)me (os)          aissi. a queys plus lauziretz in diaz          alberguar ma per quel parleme(n)          Nulhs hom noys fa. on mey uol          rauilh de mi. sicu am so que no</p>
<p>Jaufre rudel de blaya.</p>	<p>Jaufre Rudel de Blaya si que que (m) a.          Iueyrai ja. ni nulha res ta mal</p>
<p>No sap chantar q(ui) so no(n)          di. ni uers trobar q(ui) motz          no fa. ni conoys de rima          quos ua. si razos no(n) en          ten en si. pero mos chans come(n)s          aissi. quon plus lauziretz mais          ualra</p>	<p>abos es lo uers si un de falhs          No sap chantar qui so non di          huths no uers trobar q(ui) motz          ni vers trobar qui motz no fa.          que on mey uol per mos alari sa (que)          ni conoys de rima quos ua          res no m'i cambi. que si lauzon          si razos non enten en si.  <b>En</b> car de loy me fier que (m) s fara.          Pero mos chans comens aissi.          auo la poncha damor quem.          quon plus l'auziretz, mais valra!          sostra. lo cor don la crans magri -          ra. sem breu merce nol pren de (ue)          mi. et anc hom tan gen no mori.</p>
<p>Nulhs hom noys me          rauilh de mi. sicu am so que no          ueyrai ja. ni nulha res ta mal          nom fa. quo so quanc de mos          huelhs no uj. ni nom dis uer          ni nom menti. ni nosai si ia so          fara.</p>	<p>Nulhs hom noys me (v)ll se ha          s'ieu am so que no ueyrai ja,          ni nulha res ta mal a dormi. que          mos esperitz no fos la a la belha          que mon cor a. on mey uoler          fan dreg cami. e pot ben dir sa          man mauci. que mais tan fizel          non aura.</p>
<p>Colp de ioy me fier que(m)          auçi. ab poncha damor quem. -          sostra. lo cor don la crans magri -          ra. sem breu merce nol pren de -          mi. et anc hom tan gen no mori.          ab tan dous mal ni no(n) sescha.</p>	<p>Colp de ioy me fier, que m'auçi,          Un'amor lonhdana m'auçi. el          dous dezirs propdas mesta. e          lo cor, don la crans magrira;          s'em breu merce no-l pren de mi          et anc hom tan gen no mori,          ab tan dous mal ni non s'escha.</p>
	<p>IV</p>
<p>Anc ta suau nom a dormi. que          mos esperitz no fos la. a la belha          que mon cor a. on mey uoler          fan dreg cami. e pot ben dir sa          man mauci. que mais tan fizel          non aura.</p>	<p>Anc ta suau no-m adormi          que mos esperitz no fos la          a la belha que mon cor a;          on mey voler fan dreg cami          e pot ben dir s'aman m'auçi,          que mais tan fizel non aura.</p>
	<p>V</p>
<p>Una mor lonhdana mauci. el          dous dezirs propdas mesta. e          quan malbir q(ui)eu men an la. en          forma dun bon pellegrì. mey uo -          ler son siey ancissi. de ma mort          questiers no sera.</p>	<p>Un'amor lonhdana m'auçi          el dous dezirs propdas m'esta.          E quan m'albir qu'ieu m'en an la          en forma d'un bon pellegrì          mey voler son siey anc issi,          de ma mort qu'estiers no sera.</p>
	<p>VI</p>

Peironet passa riu dili. q(ue) mos cors a lieys passara. e si li platz alberguar ma per quel parlame(n) sera fi. mal me faderon mey pai - ri. samors mauci p(er) lieys que(m) a.	Peiron et passa riu di li que mos cors a lieys passara, e si li platz alberguar m'a per que-l parlamen sera fi. Mal me faderon mey pairi s'amors m'auci per lieys que m'a.
	VII
Bos es lo uers sieu noy falhi. ni tot so quey es ben esta. e selh que de mi la penra. quart si q(ue) res no mi cambi. que si lauzon en caerci. louescoms nil coms en tolza.	Bos es lo vers, s'ieu no-y falhi ni tot so que-y es ben esta; e selh que de mi l'apenra quart si que res no mi cambi. Que si l'auzon en Caerci lo vescoms ni-l coms en Tolza.
	VIII
Bos es lo sos e faran hi. quasq(ue) don mos chans gensara.	Bos es lo sos e faran hi quasque don mos chans gen sara.

- letto 5730 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-1>

**Links:**

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f497.image.r=Fran%C3%A7ais%20856.langFR>